

**La chasse, ici ?** C'est une substance tout à la fois encombrante, vigoureuse, généreuse, ouverte à l'ampleur et à l'effervescence du réel le plus brutal et de la rêverie la plus fragile, donc capable d'apparaître sous divers degrés de densité – tantôt matière rude, épaisse, tantôt déploiement fluide, aérien – s'inscrivant surtout dans des formes de vie et de convivialité, mais convoquant aussi des objets offensifs, des constructions sauvages, des conduites guerrières et des organisations d'une redoutable inventivité. Dans ses vidéos, photographies et installations, Roland Fuhrmann porte un éclairage qui mêle observation, contemplation, approche documentaire et échappées narratives, sur le cercle cruel qui enveloppe le prédateur et la proie, et sur le monde des palombières, perchées à la cime des arbres, issues d'étranges ententes entre rigueur et désordre, intérieur et extérieur, immobilité et mouvement, échappant ainsi à toute détermination trop claire. Il amène le regard à transpercer l'épaisseur végétale en quête d'une identification d'assemblages chaotiques, comme une réserve inépuisable de forces et de possibilités, à prendre en compte la violence des cadavres d'animaux aux bords des routes, à se confronter à la férocité d'une recette culinaire pour préparer une perdrix rouge et à s'interroger sur ces plaques funéraires à la gloire de la permanence du lien entre le chasseur et son lieu de chasse.

Roland Fuhrmann instaure un dialogue avec un territoire, une pratique et leurs spécificités, qui se doit d'être vital et à l'écoute des passions et des émotions enracinées dans des corps, des existences et donc engagées dans un cycle de vie et de mort. Dialogue dont il nous faut bien comprendre que les diverses phases ne se succèdent pas vraiment, mais se recouvrent, s'impliquent les unes dans les autres, et surtout peut-être lorsqu'elles nous apparaissent discordantes. Il implique un effet d'authenticité par cette étrange matérialité des images, des voix et des sons, des temps à partager au quotidien et d'échanges dynamiques avec l'environnement. Et pourtant, ce parti pris d'authenticité n'est pas unilatérale. Il se conjugue en permanence à un choix bien défini de théâtralité c'est-à-dire de rôles, de décors et d'actions dans la mécanique d'une composition et d'un jeu d'artifices. Mais ce dialogue, à quoi au juste vise-t-il ? D'abord, sans aucun doute, à un dépassement constant de ses limites. Roland Fuhrmann sait élargir les champs de vision, se donner de la souplesse et de la distance pour rester sans cesse mobile et éviter ainsi de se laisser bloquer par ce qu'il regarde, découpe et explore.

© Didier Arnaudet, 2008 critique d'art, Bordeaux

**Hunting? Here?** It is a matter at one and the same time cumbersome, vigorous, generous, open to the scope and effervescence of the most brutal reality and of the most fragile dream, yet capable of appearing in various degrees of density—sometimes coarse material, thick; sometimes with a fluid deployment or an aerial display—particularly inscribing itself in life forms and those of hospitality, but also summoning offensive objects, wild constructions, frontline trenches and organizations of terrible inventions. In his videos, photographs and installations, Roland Fuhrmann casts a light—blending observation, contemplation, a documentary approach and narrative digressions—on the cruel circle that encloses hunter and hunted and on the world of a pigeon hunter's *palombières* perched at the top of trees. It is the strange result of the union of rigor and disorder, interior and exterior, immobility and movement, thus escaping all overly clear resolutions. Roland Fuhrmann leads the viewer to pierce the thicket in quest of identifying the chaotic contexts as an inexhaustible fund of forces and possibilities. He thereby takes into account the violence of roadside animal cadavers, to confront us with a wild culinary recipe for red partridge and to think about these funeral slabs erected to the glory of and the relentless link between the hunter and his hunting grounds.

Roland Fuhrmann introduces a dialogue with a territory, its purpose and its specificities, which must be vital. He is attentive to passions and emotions rooted in bodies and existences while yet engaged in a cycle of life and death. In dialogue, he shows us that the diverse phases do not follow each other ineluctably so much as they overlap and mutually implicate each another—and particularly, perhaps, when they appear to us discordant.

He implies an effect of authenticity through this strange materiality of images, voices and sounds, of participation in daily life and of dynamic interplay with the environment. But this bias toward authenticity is multilateral. It constantly combines a specific choice of theatricality—that is, roles, scenery and actions in the mechanism of a composition and a game of artificiality. But what precisely is this dialogue aiming for? First of all, no doubt it aims to constantly exceed its limits. Roland Fuhrmann knows how to enlarge our field of vision, giving himself flexibility and distance so as to remain forever mobile and thus avoiding being blocked by what he sees, dissects and explores.

© Didier Arnaudet, 2008 art critic, Bordeaux / translation: Kevin McAleer / Mitch Cohen

**Die Jagd hier?** Es ist ein sperriger, kerniger, und zugleich großzügiger Stoff, offen sowohl für maßlose Wallungen der brutalsten Wirklichkeit als auch der zerbrechlichsten Träumereien. Der also fähig ist, unter verschiedenen Dichtegraden zu erscheinen - bald harte, dicke Materie, bald flüchtige, luftige Entfaltung -, die besonders in Form des Lebens und der Gastlichkeit erscheint, die aber auch offensive Objekte aufruft, wilde Konstruktionen, Schützengräben und mörderische Erfindungen. In seinen Videos, Fotografien und Installationen bringt Roland Fuhrmann da Licht hinein. Es ist eine Mischung aus Beobachtung, Kontemplation, annähernder Dokumentation und narrativem Durchblick. Der grausame Kreis schließt die Jäger, ihre Beute und die Welt der *palombières* - hoch in die Baumwipfeln - mit ein. Es ist das seltsame Ergebnis der Vereinigung aus Strenge und Unordnung, Innerem und Äußerem, Starre und Bewegung und entgeht so jeder zu klaren Einordnung. Roland Fuhrmann veranlaßt den Betrachter dazu, das Dickicht zu durchbrechen und nach einer Identifikation der chaotischen Zusammenhänge als eine unerschöpfliche Reserve von Kräften und Möglichkeiten zu suchen. Dabei berücksichtigt er auch die Gewalt der Kadaver auf den Landstraßen, um uns mit einem wilden kulinarischen Rezept zu konfrontieren und ein totes Rothuhn zuzubereiten. Er macht sich Gedanken über die Begräbnisplatten zum Ruhm und der ewigen Verbindung von Jäger und seinem Jagdgrund.

Roland Fuhrmann schafft einen Dialog mit einem Territorium, seinem Zweck und seinen Besonderheiten, der lebenswichtig sein muß. Er belauscht Leidenschaften und verwurzelte Emotionen in Körpern und Existenzen, eingebunden in den Zyklus von Leben und Tod. Im Dialog gibt er uns zu verstehen, daß die verschiedenen Phasen sich nicht zwangsläufig folgen, sondern sich überlagern, sich gegenseitig implizieren - besonders vielleicht, wenn sie uns disharmonisch erscheinen. Er impliziert den Effekt der Echtheit mit dieser fremdartigen Materialität der Bilder, der Stimmen und Geräusche, der Teilnahme am Alltag und der dynamischen Wechselwirkung mit der Umwelt. Dennoch, diese Voreingenommenheit gegenüber der Echtheit ist nicht unilateral. Sie verbindet sich ständig mit einer ganz bestimmten Wahl der Theatralik, das heißt mit Rollen, mit Dekors und Aktionen innerhalb der Mechanik einer Komposition und des Spiels mit dem Künstlichen. Aber dieser Dialog, auf was zielt er eigentlich ab? Zuerst zweifellos auf eine konstante Überschreitung seiner Grenzen. Roland Fuhrmann weiß den Horizont zu erweitern, sich Flexibilität und Distanz zu geben, um unaufhörlich beweglich zu bleiben und sich nicht blockieren zu lassen von dem was er sieht, zerlegt und erforscht.

© Didier Arnaudet, 2008 Kunstkritiker, Bordeaux / Übersetzung: Roland Fuhrmann